

- Peel off sticker and attach to the dashboard near to the driver
- Aufkleber abziehen und am Armaturenbrett in Nähe des Fahrers anbringen
- Separe la pegatina y peguela al cuandro de mandos cerca del conductor
- Détachez l'autocollant de son support et le placez sur le tableau de bord près du conducteur
- Attaccare l'adesivo al cruscotto vicino al posto del conducente

# Driving in

# SCOTLAND



Advice for visitors driving on single track and two-way roads



Tipps für Besucher für das Autofahren auf ein- und zweispurigen Straßen



Consejos para los visitantes que conducen por carreteras de carril único y de dos direcciones



Conseils pour les visiteurs/touristes sur les routes à une et deux voies



Consigli per la guida sulle strada a senso alterno e su quelle a doppio senso di marcia

© Crown copyright 2005

Taken from an original leaflet by Argyll & Bute Council

Astron B42530 09/05



Road Safety SCOTLAND



Welcome to

# Scotland

We hope you enjoy your visit to Scotland and that you return home with happy memories of our marvellous landscape.

Driving on our roads requires great care and this leaflet gives advice on the correct use of “Single Track Roads” and a reminder to “Drive on the Left”.

## Drive on the left

Every year we have a number of road traffic accidents caused by visitors straying to the wrong side of the road. This usually happens after a momentary lapse in concentration and, needless to say, the consequences of such an action can be fatal. To help you remember to **Drive on the Left**, arrows have been painted on some roads.

When driving you must remain alert at all times as you are responsible for the safety of your passengers and other road users.

Do not be distracted by your passengers or the scenery.

Remember to stop the car if you become tired. Involve your passengers in the drive. Encourage them to look out for danger.

## Remember to Drive on the Left particularly when:

- Starting off from the side of the road
- Turning from one road to another
- Travelling on a road with little traffic
- Using a roundabout [On roundabouts remember to give way to traffic coming from the right]
- Using passing places on single track roads
- After road works

## Single Track Roads

Single Track Roads are only wide enough for one vehicle. Stop in a passing place on your left to allow approaching traffic to pass.

**Also...**Do not hold up following traffic. Stop in a Passing Place on your left to allow them to overtake. Be prepared to give way to traffic coming uphill.

**Important...**if the Passing Place is on your right, wait opposite to allow traffic to pass. You must **stay on the left** and not cross to a Passing Place on your right.

- If you are overtaking a vehicle that has stopped in a Passing Place, look out for approaching traffic
- Do not park in Passing Places
- Look out for cyclists and pedestrians
- Watch out for animals on all unfenced roads, particularly deer and sheep

Herzlich Willkommen in

# Schottland

Wir hoffen, dass Sie ihren Besuch in Schottland genießen und das Sie mit vielen schönen Erinnerungen an unsere faszinierende Landschaft nach Hause zurückkehren.

Auf unseren Straßen ist große Vorsicht angesagt und diese Broschüre informiert Sie über das korrekte Fahrverhalten auf einspurigen Straßen und dient als Gedächtnisstütze dafür, links zu fahren.

## Links fahren

Jahr für Jahr verursachen Besucher auf unseren Straßen Verkehrsunfälle, weil sie aus reiner Gewohnheit auf die rechte Straßenseite wechseln. Dies passiert gewöhnlich, wenn die Konzentration für einen Bruchteil einer Sekunde nachläßt, und jeder weiß, welch' fatale Folgen dies haben kann. Damit es Ihnen leichter fällt, sich an den Linksverkehr zu gewöhnen, haben wir auf manchen Straßen Pfeile aufgemalt.

Als Autofahrer müssen Sie stets umsichtig sein, da Sie für die Sicherheit ihrer Mitfahrer und anderer Verkehrsteilnehmer verantwortlich sind.

Lassen Sie sich nicht von ihren Mitfahrern oder der Landschaft ablenken.

Gönnen Sie sich eine Ruhepause, wenn Sie müde sind.

Bitte Sie ihre Mitfahrer um Mithilfe beim Fahren; lassen Sie sich von ihnen auf Gefahren aufmerksam machen.

**Denken Sie daran, links zu fahren, vor allem dann, wenn Sie:**

- vom Straßenrand fortfahren
- abbiegen
- auf einer verkehrsarmen Straße fahren
- in einem Kreisel fahren [Achten Sie darauf, dem von rechts kommenden Verkehr Vorfahrt zu gewähren!]
- aus Haltebuchten an einspurigen Straßen herausfahren
- nach Baustellen

## Einspurigen Straßen

Einspurige Straßen sind gerade breit genug für ein Fahrzeug. Halten Sie in einer Haltebucht auf der linken Seite, um Gegenverkehr vorbeizulassen.

**Und...**Halten Sie außerdem den Verkehr hinter Ihnen nicht auf. Halten Sie in einer Haltebucht auf der linken Seite, um Autos überholen zu lassen. Gewähren Sie bergauffahrenden Fahrzeugen Vorfahrt.

**Wichtig...**liegt die Haltebucht auf der rechten Seite, warten Sie auf der gegenüberliegenden Seite, um den Verkehr vorbeizulassen. **Warten Sie auf der linken Straßenseite** und fahren Sie nicht in eine Haltebucht auf der rechten Seite.

- Wenn Sie ein Fahrzeug überholen, das in einer Haltebucht hält, machen Sie sich auf Gegenverkehr gefasst
- Parken Sie nicht in Haltebuchten
- Achten Sie auf Radfahrer und Fußgänger
- Vorsicht vor Tieren, insbesondere Wild und Schafen, auf allen nicht abgezaunten Straßen

Bienvenido a

# Escocia

Esperamos que disfrute de su estancia en Escocia y que vuelva a casa con buenos recuerdos de nuestro maravilloso paisaje. Conducir por nuestras carreteras exige gran atención y el presente folleto le aconseja acerca del uso correcto de las “Carreteras de carril único” y sirve de recordatorio para “Conducir por la izquierda”.

## Conduzca por la izquierda

Todos los años tenemos una serie de accidentes de tráfico ocasionados por los visitantes que se equivocan de lado en la carretera. Esto suele suceder después de un lapsus momentáneo de concentración y ni que decir tiene que las consecuencias de tal acción pueden ser mortales. Para ayudarle a recordar que debe Conducir por la izquierda, en algunas carreteras se han pintado flechas.

Cuando conduzca, debe mantenerse alerta en todo momento, ya que es usted responsable de la seguridad de sus pasajeros y de otros usuarios de la carretera.

No permita que le distraigan los pasajeros ni el paisaje.

Recuerde parar el coche si se siente cansado.

Involucre a sus pasajeros en la conducción. Anímeles a estar atentos a los peligros.

## Recuerde Conducir por la izquierda, sobre todo cuando:

- Se ponga en marcha desde el lateral de la carretera
- Gire de una carretera a otra
- Viaje por una carretera con poco tráfico
- Utilice una rotonda [En rotondas se cede el paso a los vehículos que vienen por la derecha]
- Utilice Lugares de Paso en carreteras de carril único
- Haya pasado por obras en la carretera

## Carreteras de carril único

En las carreteras de carril único sólo cabe un vehículo. En un Lugar de Paso, deténgase a la izquierda para dejar pasar el tráfico que se aproxima.

**Asimismo...**No entorpezca a los coches que vienen detrás de usted. Deténgase a la izquierda en un Lugar de Paso y deje que le adelanten. Esté preparado a ceder el paso al tráfico que sube por una pendiente.

**Importante...**Si el Lugar de Paso está a su derecha, espere al otro lado para dejar pasar el tráfico. Usted debe **situarse a la izquierda** y no cruzar a un Lugar de Paso situado a su derecha.

- Si está adelantando a un vehículo que ha parado en un Lugar de Paso, tenga cuidado con el tráfico que se aproxima
- No aparque en Lugares de paso
- Tenga cuidado con los ciclistas y peatones
- Tenga cuidado con los animales en carreteras sin vallar, sobre todo con los ciervos y las ovejas

Bienvenue en

# Ecosse

Nous vous souhaitons un agréable séjour en Ecosse et nous espérons que vous repartirez avec de merveilleux souvenirs de nos paysages magnifiques. Conduire sur les routes de notre pays exige une grande vigilance et ce dépliant a pour but de vous donner des conseils utiles sur le bon usage des “Routes à une voie” tout en vous rappelant de “Conduire à gauche”.

## Conduisez à gauche

Chaque année, des accidents de la route surviennent parce que des visiteurs/touristes conduisent du mauvais côté de la route. Cela se produit souvent à la suite d'un manque de concentration temporaire, mais il va sans dire que les conséquences peuvent être fatales. Afin de vous rappeler de Conduire à gauche, des flèches ont été peintes sur certaines routes.

Lorsque vous conduisez, vous devez être vigilant à tout moment car vous êtes responsable de la sécurité de vos passagers et de celle des autres usagers de la route.

Ne vous laissez pas distraire par les passagers ou le paysage.

N'oubliez pas de vous arrêter si vous êtes fatigué.

Impliquez vos passagers lorsque vous conduisez. Encouragez-les par exemple à vous signaler tout danger éventuel.

## N'oubliez pas de Conduire à gauche en particulier lorsque:

- Vous démarrez sur le bord de la route
- Vous tournez pour emprunter une autre route
- Vous circulez sur une route où il y a peu de circulation
- Vous êtes à un rond-point [Aux ronds-points, souvenez-vous de donner la priorité aux voitures venant de votre droite]
- Vous êtes sur une route à une voie et vous utilisez les endroits permettant de laisser passer un autre véhicule
- Après avoir traversé des chantiers de route

## Routes à une voie

Les routes à une voie ne sont pas assez larges pour deux véhicules de front. Arrêtez-vous à l'un de ces endroits sur votre gauche pour laisser passer les véhicules qui arrivent en face.

**De plus...** ne bloquez pas le passage aux véhicules qui vous suivent. Arrêtez-vous sur la gauche pour les laisser passer. Soyez prêt à laisser passer les véhicules qui montent une côte.

**Important...** si l'endroit pour laisser passer un autre véhicule est sur votre droite, attendez en face pour laisser passer les autres véhicules. Vous devez toujours **rester sur la gauche** et ne pas vous arrêter aux endroits pour laisser le passage qui sont situés sur votre droite.

- Si vous doublez un véhicule qui s'est arrêté à l'un de ces endroits, faites attention aux véhicules qui arrivent en face
- Ne vous garez pas à l'un de ces endroits
- Faites attention aux cyclistes et aux piétons
- Faites attention aux animaux sur toutes les sections de routes sans clôture, en particulier aux cerfs et aux moutons

Benvenuti in

# Scozia

Speriamo che la visita in Scozia sarà di vostro gradimento sarà piacevole e che serberete bei ricordi del nostro meraviglioso paesaggio. La guida sulle nostre strade richiede grande attenzione e il presente foglio informativo, oltre a ricordarvi di “Guidare sulla Sinistra”, vi offre alcuni consigli su come guidare correttamente sulle “Strade a Senso Alterno”.

## Guidate sulla sinistra

Consigli per la guida sulle strade a senso alternato e su quelle a doppio senso di marcia.

Ogni anno si verificano incidenti stradali causati da visitatori che invadono l'opposta corsia di marcia. Questo di solito accade dopo una momentanea perdita di concentrazione e ovviamente le conseguenze di un tale atto di distrazione possono essere fatali. Per aiutarvi a ricordare di Guidare sulla Sinistra sono state tracciate delle frecce su alcune strade.

Quando guidate dovete stare continuamente all'erta perché siete responsabili sia della sicurezza dei vostri passeggeri come di quella dei conducenti degli altri veicoli.

Non fatevi distrarre dalle persone a bordo o dal panorama.

Ricordate di fare una sosta se vi sentite stanchi.

Coinvolgete i passeggeri nella guida e incoraggiandoli a prestare attenzione a eventuali pericoli.

## Ricordatevi di Guidare sulla Sinistra particolarmente quando:

- Vi immettete sulla strada partendo dal ciglio
- Svoltate da una strada in un'altra
- Viaggiate su una strada con poco traffico
- Girate attorno a una rotonda [sulle rotonde date precedenza al traffico che proviene dalla vostra destra]
- Usate le piazzole di passaggio lungo le strade a senso alternato
- Dopo lavori in corso appena sono finiti

## Le Strade a Senso Alternato

Queste strade sono così strette da permettere il transito di un solo veicolo alla volta. Fermatevi in una Piazzola di Passaggio sulla sinistra per permettere al traffico in arrivo di passare.

**Inoltre...** Fermatevi in una Piazzola di Passaggio sulla sinistra per permettere al traffico in arrivo di passare. Se vi trovate su una strada in discesa, siate pronti a dare la precedenza ai veicoli che procedono in salita.

**E' importante ricordare...** se la Piazzola di Passaggio è sulla destra, non attraversate la strada ma **rimanete sulla sinistra**, in modo da permettere il transito dei veicoli.

- Se voi state sorpassando un veicolo che si è fermato in una Piazzola di Passaggio, fate attenzione ai veicoli in arrivo dalla parte opposta
- Non parcheggiate la macchina nelle Piazzole di Passaggio
- Fate attenzione a ciclisti e a pedoni
- Prestate attenzione agli animali sulle strade prive di recinzione, particolarmente ai cervi e alle pecore